Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Friedrich Adolph Sorge in Hoboken. London, Samstag, 21. September 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M5394487

Friedrich Engels an Friedrich Adolph Sorge in Hoboken. London, Samstag, 21. September 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: NYPL; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3345
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu erkennen ist, besteht der Brief aus einem Bogen und einem Blatt Papier. Engels hat alle sechs Seiten nahezu vollständig beschrieben.

Von unbekannter Hand: Nummerierung des Briefes oben auf der ersten Seite: „31“.

Erstveröffentlichung: gekürzt: Briefe und Auszüge aus Briefen an Sorge u. a. (1906). S. 62–64.
in russischer Übersetzung: МЭС1 26 (1935). S. 287–291.
in der Sprache des Originals: MEW 33 (1966). S. 523–527.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-09-21

Empfänger: Friedrich Adolph Sorge
Empfangsort: Hoboken

| 21 Septber 72.

Lieber Sorge

Ich hoffe Du bist nun schon glücklich in NewYork und Cuno[a] wird auch seine Schrecken des Zwischendecks überstanden haben.

Von den Congreßbeschlüssen hast Du mitgenommen:

1) die neuen Art. 2 & 6 der Verwaltungsverordnungen Cap. II vom Generalrath[b],

2) den Bericht der Commission über die Allianz[ed],

3) die Minoritäts-Erklärung[g],

4) den Beschluß wegen der Verlegung[j], & der Wahl von 12 Mitgliedern des General Raths mit Vollmacht sich 3 zuzufügen, sowie die Liste der Gewählten.

Es fehlen Dir also noch:

1) der Beschluß wegen Sympathie-Ausdruck mit den Märtyrern des Proletariats[l],

2) der wegen der Beiträge[n]

3) der wegen Annullirung der Vollmachten[o] &

4) möglicherweise der Wortlaut des Statutenartikels über Politik[p].

Diese 4 lege ich bei.

Die übrigen von Dir hiergelassenen Papiere sind 1) Einläufe über die nichts beschlossen, 2) nicht angenommene Anträge, 3) ein oder zwei Geschäftsordnungsanträge die angenommen & durch die Ausführung auf dem Kongreß erledigt sind. Diese gehören alle ins Protokoll & sind für Euch von keinem Interesse.

Es fällt mir noch ein daß Du vielleicht

5) Lafargues[r] Vorschlag über internat. Trades Unions[q] nicht hast, ich übersetze ihn daher aus dem Spanischen & lege ihn bei. –

Sobald wir Deinen versprochenen Bericht über die Mandatsdebatte[s] haben (von der wie Du weißt durch die Dummheit des Präsidenten kein Protokoll aufgenommen weil keine Sekretäre ernannt wurden) wird die offizielle Zusammenstellung der ~~Berichte gemacht~~[1] Beschlüsse gemacht & veröffentlicht.

Sobald wir von Lucain[u] der die Commissionspapiere nach Brüssel genommen hat & jetzt die Zeugenaussagen ordnet, diese | bis spätestens Ende d. [M.] versprochnen Papiere haben, wird die Evidence wegen Bakounine[v] & der Allianz fertig gemacht & gedruckt. Wir haben noch sehr schöne Sachen erhalten die der Commission gar nicht einmal vorgelegt werden konnten weil zu spät angekommen.

Dann die Congreßprotokolle zur Veröffentlichung[w].

Für die Correspondenz mit Deutschland, Italien etc. lege ich Dir alle mir bekannten Adressen bei.

Hales[z] hat hier im Föderal Rath großen Skandal geschlagen[y], Marx ein Tadelsvotum angehängt weil er sagte die englischen Arbeiterführer wären verkauft[aa] – aber eine hiesige englische & eine irische Sektion haben bereits protestirt & geben Marx Recht. Die Kerle, Hales, Mottershead[ac], Eccarius[ad] etc. sind wüthend daß man ihnen den Generalrath weggenommen.

Guillaume[ae] hat in Brüssel zu Vilmart[af] gesagt (was dieser selbst hergeschrieben), die Spanier würden die Allianz wieder organisiren, sie sei jetzt erst recht nothwendig.

West[ag] liegt noch immer hier – ohne Geld zur Rückreise.

Grüß Cuno[ah] herzlich & sag ihm daß er mit mir in Corresp. bleibt wo er auch hingeht.

Besten Gruß

Dein
F. Engels.

Die Holländer sagen ihr Hauptgrund weßwegen sie mit der Minorität gestimmt, sei der daß sie die Wiedervereinigung mit Belgien wünschen & deßhalb den Belgien zu Gefallen sein müssen!

Hepner[ai] ist verhaftet & mit 4 Wochen Polizeistrafe bedroht weil wie Du weißt in Leipzig der Polizeidirektor die Internationa [le] auf eigne Faust verboten hat!

| Beschluß angenommen in der 1. öffentlichen Sitzung:

Le Congrès de l'Association Internationa [le] des Travailleurs réuni à La Haye, exprime au nom du prolétariat universel, son admiration pour les héroiques champions de la cause de l'émancipation du travail, tombés victimes de leur dévouement, & envoie un salut fraternel & sympathique à tous

ceux que persécute en ce moment la réaction bourgeoise, en France, en Allemagne, en Danemark & dans le monde entier.

(Prioposé par A. Schwitzguébel[aj] & 7 autres)

Über die Beiträge:

Nous proposons que la cotisation reste telle qu'elle est fixée par les statuts généraux.

(Proposé par E. Dupont[ak] & 3 autres – adopté samedi matin.)

Über die Annullirung der alten Vollmachten:

Je propose d'annuler tous les pouvoirs soumis par le Conseil général, les Conseils, Comités & sections, dans les pays où l'Internationa [le] est prohibée & que le Conseil général ait seul le droit de nommer les fondés de pouvoir dans ces pays.

(Vorgeschlagen von A. Serraillier[al] & 7 andern französischen Delegirten & angenommen am Samstag.)

| Proposition Lafargue[am], einstimmig angenommen Samstag Morgen, die mir aber nur spanisch vorliegt & die daher nicht ganz den offiziellen Wortlaut haben wird.

Au nom de la fédération portugaise & de la Nouvelle fédération de Madrid je propose:

Que le nouveau Conseil général soit chargé de la mission spéciale de constituer les ~~sociétés~~[2] Associations internationales de métriers (Trades Unions).

A cet effet il rédigera pendant le mois qui suivra la session du Congrès une circulaire qu'il fera imprimer & qu'il enverra à toutes les sociétés ouvrières dont il possédera les adresses, que ces sociétés soient affiliées ou non à l'Internationa [le].

Dans cette circulaire le Conseil invitera les sociétés ouvrières de constituer l'Union internationale de leurs métiers respectifs.

Chaque société ouvrière sera de même invitée à fixer les conditions sous lesquelles elle veut faire partie de l'Union internationale de son métier.

Le Conseil général est chargé de réunir toutes les conditions proposées par les sociétés qui auront accepté cette idée, et de former un projet général qui sera soumis à l'approbation provisoire de toutes les sociétés ouvrières qui veulent faire partie des Unions internationales de métiers.

Le prochain congrès sanctionnera ce projet d'une manière formelle.

(Unterstützt von 10 Andren, ohne Debatte einstimmig angenommen.)

Link zur vollständigen Tabelle

|Deutschland	Alles an die Redaktion des Volksstaats[an], Hepner[ao], augenblicklich Rud. Seiffert[ap], – die Adresse des Ausschusses etc. stehn im Volksstaat.
Italien:	Sektion Turin (Società Emancipazione del Proletario[aq]): 1) Auswendig: Mons. Jean Jacques Goss[ar], concierge de l'Èglise évangélique, Via Principe Tommaso N° 1, Turin; inwendig: Sig[r]Cesare Bert[as] – Sekretär.) 2) Signor Luigi ~~*Perret*~~*Perrin* Perino[at], Viale del Rè, 21, Torino. Hier sich vor dem Lumpen Carlo Terzaghi[au] zu hüten. Sektion Mailand: (Circolo Operaio[av]) Sekretär Mauro Gandolfi[aw], Via Solferino 11, Milano (ist Mitgl. der Alliance & die Sektion faul. Cuno[ax] kann Näheres erzählen). Sektion Rom: 1) Auswendig: Sig. Leonardo Centenari[ay], direttore della Tipografia Rechiedei, Via Monserrato, 25, Roma. Inwendig: Sig. Osvaldo Gnocchi[-]Viani[az].

	– Pakete auswendig alla Libreria dell'Università, Via Staderari 38–40, inwendig an O. G. Viani zu adressiren. Erst 14 Tage vor dem Kongreß angemeldet. Sektion Ferrara: alles an Enrico Bignami[ba], Periodico La Plebe[bb], Via Cavour 19, Lodi, Lombardia, einzusenden. Diese Sektion & die Turiner sind die besten, von der römischen weiß ich nichts. Sektion Girgenti, Sicilien: Avvocato Antonino Riggio[bc] (Bakunist), habe seit x Zeiten nichts mehr von ihr gehört.
Spanien:	Consejo Federal de la Región Española[bd]: Señor Don Julian Valero[be], Calle de Sorolla 35, Valencia. Inwendig: Francisco Tomás[bf]. Nueva Federacion Madrileña[bg]: José Mesa y Leompart[bh], San Pedro 16, 3º (dritter Stock) Madrid. (französ.[)]
Portugal:	José C. Nobre França[bi], Travessa do Abarracamento de Peniche, Nº. 4, 2º andar (zweiter Stock), Lisboa, Portugal. (französisch)
Serraillier, Aug.[bj], 35 Gaisford St. Kentish Town, N. W. London.	
Brüssel:	De Paepe, César[bk], Hôpital Saint Jean, Bruxelles.
Genf:	H. Perret[bl] oder J. Ph. Becker[bm], Temple Unique, Genève.
Holland:	H. Gerhardt[bn], 472 Runstraat, Amsterdam.

| Art. 7a der Generalstatuten, angenommen Samstag Morgen mit 28 gegen 13 (incl. Enthaltungen) also mit über 2/3 Majorität. –

Dans sa lutte contre le pouvoir collectif des classes possédantes, le prolétariat ne peut agir comme classe qu'en se constituant lui-même en parti politique distinct, opposé à tous les anciens partis formés par les classes possédantes. – Cette constitution du prolétariat en parti politique est indispensable pour assurer le triomphe de la révolution sociale & de son but suprême, l'abolition des classes. La coalition des forces ouvrières déjà obtenue par les luttes économiques doit aussi servir de levier aux mains de cette classe, dans sa lutte contre le pouvoir politique de ses exploiteurs. Les seigneurs de la terre & les seigneurs du capital se serviront toujours de leurs privilèges politiques pour défendre & perpétuer leurs monopoles économiques, & asservir le travail. La conquête du pouvoir politique devient donc le ~~grand~~[3] premier[4] devoir du prolétariat.

Erläuterungen

a) Cuno, Theodor Friedrich (1846-1934)

b) Siehe [Karl Marx, Friedrich Engels:] Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye du 2 au 7 Septembre 1872. Association Internationale des Travailleurs, Londres 1872.[c].

c) Zotero Link für: [Karl Marx, Friedrich Engels:] Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye du 2 au 7 Septembre 1872. Association Internationale des Travailleurs, Londres 1872.

d) Siehe Rapport de la Commission d'enquête sur la société "l'Alliance", Den Haag, 7. September 1872. [Gez.: Théod. F. Cuno, Laquin und Paul Vichard]. Von Cuno beglaubigte Abschrift (IISG, Hermann Jung Papers, 72). Veröffentlicht als Rapport de la Commission d'enquête sur la Société l'Alliance secrète. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 42, 20. Oktober 1872. S. 3/4[f].

e) Alliance (internationale) de la Démocratie Socialiste

f) Zotero Link für: Rapport de la Commission d'enquête sur la Société l'Alliance secrète. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 42, 20. Oktober 1872. S. 3/4

g) Eine Erklärung, die auf der Sitzung vom 7. September 1872 (IAA Kongress in Den Haag) von Victor Dave[h] verlesen und von 13 weiteren Delegierten (vier aus Spanien, fünf aus Belgien, zwei aus der Schweiz und zwei aus Holland) sowie vom Vertreter der New Yorker Sektion Nr. 12 unterzeichnet wurde: Déclaration de la minorité. [Gez.:] Alerini, Farga Pelicer,

Morago [u.a.]. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 37, 15. September 1872. S. 4[i]. [U.d.T.:] Le Congrès de La Haye.

h) Dave, Victor (1845-1922)

i) Zotero Link für: Déclaration de la minorité. [Gez.:] Alerini, Farga Pelicer, Morago [u.a.]. In: La Liberté. Bruxelles. Nr. 37, 15. September 1872. S. 4

j) Dem von Engels auf der Sitzung vom 6. September (IAA Kongress in Den Haag) eingebrachten Antrag, den Generalrat nach New York zu verlegen, wurde von der Mehrheit des Kongresses zugestimmt (siehe Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye ...[k]).

k) Zotero Link für: Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye ...

l) Siehe unten. Die auf der Sitzung vom 5. September (IAA Kongress in Den Haag) angenommene Resolution wurde nicht in die offizielle Ausgabe der Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye ...[m] aufgenommen.

m) Zotero Link für: Résolutions du Congrès Général tenu à La Haye ...

n) Siehe unten.

o) Siehe unten.

p) Siehe unten („Art. 7a“).

q) Siehe unten.

r) Lafargue, Paul (1842-1911)

s) Die ersten Sitzungen des Haager Kongresses befassten sich mit der Erörterung der Mandate der Delegierten. Siehe Minutes of the Hague Congress of 1872[t].

t) Zotero Link für: Minutes of the Hague Congress of 1872

u) Potel, Frédéric (-1872)

v) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

w) Die Kongressprotokolle des Haager Kongresses wurden zu Lebzeiten von Marx und Engels nicht veröffentlicht. Die Arbeit für die Herausgabe der Protokolle wurde von der auf dem Kongress dafür berufenen Kommission, welcher Marx, Engels, Eugène Dupont, Leó Frankel und Auguste Serraillier angehörten, nicht beendet. Für eine Zusammenstellung der „Minutes and Documents“ siehe The Hague Congress of the First International. September 2–7, 1872, 2 vols., Moscow: 1976[x].

x) Zotero Link für: The Hague Congress of the First International. September 2–7, 1872, 2 vols., Moscow: 1976

y) Siehe British Federal Council, meeting of 12 September 1872.

z) Hales, John (1839-nach 1882)

aa) Bezieht sich auf eine Äußerung von Marx auf der Sitzung des Haager Kongresses vom 3. September 1872; siehe Minutes of the Hague Congress of 1872[ab]. S. 37.

ab) Zotero Link für: Minutes of the Hague Congress of 1872

ac) Mottershead, Thomas (ca. 1825-1884)

ad) Eccarius, Johann Georg (1818-1889)

ae) Guillaume, James (1844-1916)

af) Wilmart, Raymond (Raimundo) (1850-1937)

ag) West, William (-)

ah) Cuno, Theodor Friedrich (1846-1934)

ai) Hepner, Adolf (1846-1923)

aj) Schwitzguébel, Adhémar (1844-1895)

ak) Dupont, Eugène (1831-1881)

al) Serraillier, Auguste (1840-1891)

am) Lafargue, Paul (1842-1911)

an) Der Volksstaat

ao) Hepner, Adolf (1846-1923)

ap) Seiffert, Rudolph (1826-1886)

aq) Società Emancipazione del Proletario

ar) Goss, Jean Jacques (-)

as) Bert, Cesare (-)

at) Perino, Luigi (-)

au) Terzaghi, Carlo (1845-1897)

av) Circolo Operaio di Milano

aw) Gandolfi, Mauro (-)

ax) Cuno, Theodor Friedrich (1846-1934)

ay) Centenari, Leonardo (-)

az) Gnocchi-Viani, Osvaldo (1837-1917)

ba) Bignami, Enrico (1844-1921)

bb) La Plebe

bc) Riggio, Antonino (1842-1900)

bd) Spanischer Föderalrat der Internationalen Arbeiterassoziation

be) Valero, Don Julian (-)

bf) Tomás, Francisco (ca. 1850-1903)

bg) Nueva Federacion Madrileña

bh) Mesa y Leompart, José (1831 (n.a. 1840)-1904)

bi) Nobre França, José Correia (1838-1920)

bj) Serraillier, Auguste (1840-1891)

bk) De Paepe, César (1841-1890)

bl) Perret, Henri (-)

bm) Becker, Johann Philipp (1809-1886)

bn) Gerhard, Hendrik (1829-1886)

Kritischer Apparat

1) Tilgung durch Streichung

2) Tilgung durch Streichung

3) Tilgung durch Streichung

4) über der Zeile eingetragen